

Free of charge · confidential

무료 · 비밀엄수

One-Day consultation service for Foreign Residents

외국인을 위한 1 일 상담서비스

Date: June 11, 2017 (Sun) 11:00-15:00
Izumi World Festival will be held at the same time.
Venue: AI AI Lobby
(5-1-7, Ibukino, Izumi City)
Closest station: Izumichuo Station
Languages: English, Chinese, Korean, Vietnamese
Consultation: Legal matters, visa, social insurance, labor, pension, tax, job, childrearing, daily life
A great chance to talk with professionals including a lawyer, gyoseishoshi lawyer, and social insurance and labor consultant!

일시 : 2017 년 6 월 11 일 (일)
11 : 00 ~ 15 : 00
이즈미월드 · 페스티벌 과 동시 개최입니다.
장소 : 아이 · 아이로비
(이즈미시 이부키노 5-1-7
가까운 역 : 이즈미쥬우오역)
대응언어 : 영어, 중국어, 한국 · 조선어, 베트남어
내용 : 법률, 비자문제, 사회보험, 노동, 연금, 세금, 일, 자녀교육, 생활
변호사, 행정서사, 사회보험노동사 등 전문가에게 상담을 받을수 있는
찬스입니다.

Inquiry: Izumi City Hall Human Rights/Gender Equality Section (English spoken)
Tel: 0725-99-8115
Email: izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

문의처 : 이즈미시청 인권 · 남녀참획실 (영어가능)
전화 0 7 2 5 - 9 9 - 8 1 1 5
메일 izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

Sponsors: Izumi City
Izumi International Exchange Association
Osaka Foundation of International Exchange

주최 : 이즈미시
이즈미시 국제교류협회
(공익재단) 오사카부 국제교류재단

免费 · 严守秘密

miễn phí · Đảm bảo giữ bí mật

专为外国人提供的一日咨询服务

Buổi thảo luận miễn phí dành cho người nước ngoài

日期 : 2017 年 6 月 11 日 (周日)
11 : 00 ~ 15 : 00
同时举办 和泉世界节
地点 : AI AI 大厅
(和泉市 IBUKI 野 5-1-7
最近的车站 : 和泉中央车站)
对应语言 : 英语、中国语、韩国 · 朝鲜语、越南语
内容 : 法律、签证、社会保险、劳动、年金、税金、工作、育儿、生活
是可以向律师、行政书士、社会保险劳务士等专家们咨询的一次机会

Ngày giờ: ngày 11 tháng 6 năm 2017 (chủ nhật)
11:00~15:00
Izumi World•Festival được tổ chức đồng thời
Địa điểm: Ai•Ai Lobby
(Izumi-shi, Ibukino 5-1-7, Ga Izumi chuou)
Các ngôn ngữ có thông dịch: Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn Quốc • Triều Tiên, Tiếng Việt
Nội dung: thảo luận về pháp luật, Visa, bảo hiểm xã hội, lao động, lương hưu, thuế, công việc, nuôi dạy con, cuộc sống.v.v...

询问
和泉市政府人权 · 男女参画室 (英语可)
电话 0 7 2 5 - 9 9 - 8 1 1 5
邮箱 izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

Đây là một cơ hội để bạn thảo luận với các nhà chuyên môn như: luật sư, nhà tư vấn về thủ tục hành chính, nhà tư vấn về bảo hiểm xã hội, lao động.v.v...

主办 : 和泉市
和泉市国际交流协会
(公财)大阪府国际交流财团

Liên hệ
Phòng nhân quyền Izumi-shiyakusho · phòng bình đẳng nam nữ (tiếng Anh ok)
Tel: 0 7 2 5 - 9 9 - 8 1 1 5
Email: izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

Ban tổ chức: Izumi-shi
Hội giao lưu quốc tế thành phố Izumi
Tập đoàn trung tâm giao lưu quốc tế phủ Osaka